


ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ



УДК 371.3

DOI 10.5281/zenodo.15188644

Бистрина М.Г.

Бистрина Мария Георгиевна, кандидат политических наук, доцент, Московский государственный лингвистический университет, Россия, 119034, Москва, ул. Остоженка, 38, стр. E-mail: bistrina_mg@pfur.ru.

Технологические инновации в обучении иностранным языкам: новый взгляд на старые методы. Часть II

Аннотация. Основная цель статьи показать, как традиционные методы и подходы обучения студентов иностранному языку могут быть применены совместно с информационными технологиями. Также автором проведен сравнительный анализ некоторых методов (коммуникативный подход; метод «тихого обучения»; общий физический ответ (TPR); суггестопедия и естественный подход) изучения иностранного языка с акцентом на возможное применение современных технологий для усиления их положительных сторон и уменьшения осознанных недостатков. Результаты исследования могут быть использованы для совершенствования методики преподавания иностранных языков с единовременным использованием традиционных методов обучения и современных цифровых технологий.

Ключевые слова: средства обучения, методы, преподавание, цифровизация, современные технологии.

Bistrina M.G.

Bistrina Maria Georgieva, Candidate of Political Sciences, Associate Professor, Moscow State Linguistic University, Russia, 119034, Moscow, 38 Ostozhenka St., p. 1. E-mail: bistrina_mg@pfur.ru.

Technological innovations in teaching foreign languages: a new look at old methods. Part II

Abstract. The main objective of the article is to show how traditional methods and approaches to teaching students a foreign language can be used in conjunction with information technology. The author also conducted a comparative analysis of some methods (communicative approach; silent learning method; total physical response (TPR); suggestopedia and natural approach) of learning a foreign language with an emphasis on the possible use of modern technologies to enhance their positive aspects and reduce perceived shortcomings. The results of the study may in-

fluence the future improvement of foreign language teaching methods with the simultaneous use of traditional teaching methods and modern digital technologies.

Key words: teaching aids, methods, teaching, digitalization, modern technologies.

Как и многие другие сферы современной жизни, образование с каждым днем движется в сторону цифровизации. Специалисты из разных областей науки объединяют усилия, чтобы облегчить жизнь студентов в изучение иностранного языка. Новые средства, методы, подходы ищутся как из области лингвистики и методологии, так и из области информатики и современных технологий.

Интернет, персональный компьютер, смартфон – часто считаются факторами, отвлекающими студентов во время учебы. Однако именно они являются теми необходимыми средствами, которые могут облегчить образовательный процесс и привести к революции в образовательной системе. Именно поэтому интеграция и активное использование современных компьютерных технологий в процессе изучения иностранного языка является обязательным.

Чтобы продолжать развивать процесс обучения языку, важно определить языковые правила, зависимости и исключения. Их необходимо описывать точно и однозначно, чтобы их было не только легко и понятно преподавать, но и усваивать. В статье представлены методы, которые считаются наиболее распространенными и по которым имеется достаточная и достоверная информация. Каждый из них характеризуется своими специфическими особенностями.

Стремление разработать научный подход к преподаванию языка появилось не недавно. С годами требования к изучению иностранного языка изменились, а вместе с ними появляется потребность в новых методах обучения и способах успешного приобретения знаний и навыков. Как утверждает Т. Ангелова, важно искать, «чем новое обогащает традицию, а не стирает ее, как новое продолжает развитие и способствует качественно измененному образованию» [1, с. 4].

В статье рассмотрены следующие методы обучения: коммуникативный подход; метод «тихого обучения»; общий физический ответ (TPR); суггестопедия и естественный подход. Они анализируются с точки зрения возможности сочетать их с современными языковыми технологиями и методами обучения иностранному языку, соответствующими современным условиям.

Коммуникативный подход был разработан в 1970-х годах. Впервые он был использован в Великобритании, а затем получил распространение по всей Европе в 1970-х и 1980-х годах. В основе метода лежит представление о том, что смысл определяется социальным контекстом, в котором используется данный язык. Основная цель коммуникативного подхода состоит в том, чтобы учащиеся научились использовать язык в реальных жизненных ситуациях не только правильно, но и подходящим для соответствующего социального контекста. Как естественное следствие этого, специалисты-методисты начинают обращать внимание на цели и необходимость, определяющие изучение данного иностранного языка. Некоторые из принципов коммуникативного подхода, обобщенные М. Финоккьяром и К. Брамфитом, таковы: контекст очень важен для передачи и понимания смысла; цель изучения языка – общение; стремится к понятному произношению; попытки общения поощряются с самого начала изучения иностранного языка; при необходимости допускается использование родного языка; перевод используется, когда он приносит пользу учащимся; лингвистическая система иностранного языка лучше всего усваивается при попытках общения [3, с. 91-93].

Изменение, которое вносит коммуникативный подход, заключается в том, что знания в процессе изучения иностранного языка передаются и усваиваются на основе семантически обоснован-

ной, а не структурно обоснованной системы, т.е. смысл ищется в языковом общении, а не в его структуре. Овладение языком – процесс, сопровождающийся ошибками. Таким образом, студенты имеют свободу проверять новые знания, которые они получают. Согласно коммуникативному подходу, ошибки являются частью процесса обучения.

Стоит рассмотреть еще один метод и это метод – «тихого обучения», зародившийся в 1972 году. Его называют молчаливым или тихим, потому что преподаватель старается ограничить свою речь и стремится активизировать речевые навыки самих учеников. К. Гаттеню, писал, что «учить – значит служить процессу обучения, а не доминировать над ним» [5, с. 52-53]. Изучение языка беззвучным методом начинается со звуков, которые представлены так называемыми цветные доски или, как их еще называют в болгарской методической литературе, цветные карты К. Гаттеню. Опираясь на звуки, которые учащиеся уже знают благодаря родному языку, преподаватели направляют ассоциации звуков иностранного языка с цветовым кодированием фонем из определенных лексических единиц. На более позднем этапе те же цвета используются, чтобы помочь учащимся освоить написание, соответствующее каждому звуку, правильное чтение и произношение слов.

Еще один инструмент, который вводится в метод «тихого обучения», – палочки Кюизенера (цветные деревянные брусочки). С их помощью создаются разные речевые ситуации, провоцирующие учащихся на ту или иную деятельность. Студенты воспроизводят определенную языковую структуру под руководством преподавателя с минимальным количеством подсказок и указаний. Основной упор в обучении методом «тихого обучения» делается на устную речь. Положительной особенностью метода является то, что понимание смысла достигается посредством восприятия, а не посредством перевода. В настоящее время в

изучении иностранного языка могут участвовать следующие приложения, основанные на современных технологиях, поддерживающие бесшумный метод: Pronunciapi ELSA Speak.

Метод физического ответа (TPR) – обучение языку посредством физической (двигательной) деятельности. В начале процесса обучения, обучающиеся только слушают и делают то, что им показывают, не имея возможности говорить, точно так же, как маленькие дети изучают свой родной язык с помощью родителей – они слушают, прежде чем говорить. Подобно овладению родным языком, четыре языковых навыка развиваются в следующем порядке: понимание на слух, говорение, чтение и письмо. Основатель данного метода считается профессор психологии Государственного университета Сан-Хосе, Калифорния – Дж. Ашер.

Общий физический ответ (TPR) является продуктивным приемом в педагогике, но в основном используется на начальном этапе обучения иностранному языку и в большинстве случаев сочетается с другими методами для достижения более удовлетворительных результатов. Метод воздействует на «всю личность» студента, с его интеллектуальной и эмоциональной стороны [2, с. 109]. Оценить учащихся, используя метод общей физической реакции при изучении иностранного языка, можно легко, быстро и без стресса. Единственное, что делается, – отслеживаются действия и реакции учеников после поданной команды. Если команды выполняются правильно, это означает, что учащиеся поняли и усвоили необходимый материал. Отсюда следует, что язык тела также очень важен. В этом и заключается главная особенность метода – посредством двигательной активности укрепляется память, поскольку физическая активность в сочетании с умственной деятельностью улучшает запоминание. Любое приложение, сочетающее в себе иностранный язык и язык тела, иностранный язык (и родной язык) с различными невербальными способами

передачи смысла, может участвовать в презентации урока, представленного с использованием общей физической реакции и усиленного современными технологиями.

Основатель следующего метода – суггестопедия, активно применимый в сфере обучения, Г. Лозанов считает, что «иностранный язык можно выучить гораздо быстрее. Запоминание при обучении суггестопедическим методом ускоряется в 25 раз по сравнению с обучением традиционными методами» [6, с. 27]. Причина, по которой этого не происходит, заключается в том, что люди создают психологические барьеры, мешающие обучению.

В 60-е годы XX века метод суггестопедии появился в Болгарии [2, с. 119]. Данный метод направлен на повышение потенциала запоминания, не позволяя обучающимся чувствовать, что они не смогут справиться с овладением языком, и с любыми другими негативными эмоциями, которые могут помешать обучению посредством внушения. Существенными элементами суггестопедического метода являются театр и музыка. Подходящей считается музыка барокко, характерный ритм которой способствует более легкому восприятию и запоминанию большого количества материала, так как способствует успокоению ума и сердцебиения. Сторонники суггестопедии считают, что драматизация и ролевая игра освобождают человека от психологических барьеров, снимают запреты, раскрывают воображение и способствуют продуктивному обучению.

Немаловажным является естественный подход к изучению иностранного языка. Он представляет собой метод С. Крашена и Т. Террелла и возник в 80-х и 90-х годах XX века [4, с. 18]. В основе концепции лежат различия двух основных концепций развития языковой компетенции: приобретения (неявный и бессознательный процесс, направленный на смысл) и обучения (явный процесс, направленный на форму или грамматику). Для эффективного использования

языка процесс его усвоения должен быть активирован во время обучения, т. е. накопление языковых знаний не может привести к нормальному или «естественному» использованию языка. С. Крашен и Т. Террелл резюмируют методические указания для учителей иностранного языка, использующих естественный подход, следующим образом: цель обучения – приобретение коммуникативных навыков; понимание предшествует производству; продуктивные навыки развиваются при наличии понятной информации; учебная деятельность должна создавать возможности для овладения языком; среда обучения должна гарантировать снижение аффективного фильтра [4, с. 58].

В своей статье «Лучшего метода не существует – почему?» Исследователь Н.С. Прабху из Национального университета Сингапура отмечает, что не существует единого метода, который лучше всего подходил бы всем студентам, поскольку существуют важные вариации в контексте обучения – связанные с социальной ситуацией (языковой политикой, языковой средой, языковыми и культурными отношениями, экономические и идеологические факторы и т. д.), образовательная организация (цели обучения, ограничения времени и ресурсов, число обучающихся и т. д.), факторы, связанные с преподавателем (статус, подготовка, убеждения, автономия, навыки и т. д.) и студент – родственные факторы (возраст, стремления, предыдущий опыт обучения, отношение к обучению и т. д.). Разным людям или разным контекстам обучения подходят разные методы [7, с. 161-176].

В заключение необходимо отметить, что использование одного метода на практике обычно не приводит к значимым и удовлетворительным результатам. Универсального метода, заменяющего все остальные, пока не существует. Преподаватели должны использовать комбинацию различных методов и подходов, которые соответствуют процессу преподавания и обучения. В своей практике преподаватели могут умело сочетать раз-

ные методы с использованием современных технологий, чтобы легче достигать поставленных целей и успешнее интегрировать студентов в изучение иностранного языка. Элементы каждого метода обучения имеют свое применение и возможность эффективно сочетаться с

современными технологиями обучения иностранному языку. Успешное внедрение и применение цифровизации в процессе обучения зависит от многих факторов – человеческих, юридических, лингвистических и глобальных.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ангелова Т. Новите образователни технологии, интернет и обучението по български език. LiterNet, 25.08.2004, № 8 (57).
2. Шопов Т. Педагогика на езика. София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски». 2013. С. 109.
3. Finocchiaro M., Brumfit C. The Functional – Notional Approach: From Theory to Practice. New York: Oxford University Press. 1983. P. 91-93.
4. Krashen S., Terrell T. The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom. Englewood Cliffs, N.J.: Alemany Press. 1983. P.18-58.
5. Larsen-Freeman D. Techniques and principles in language teaching. Oxford: Oxford University Press. 2000. P. 52–53.
6. Lozanov G. Suggestology and Outlines of Suggestopedy. New York: Gordon and Breach. 1978. P. 27.
7. Prabhu N.S. There is no best method – why? / TESOL Quarterly 24 (2). P. 161-176.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Angelova T. Novite obrazovatelni tekhnologii, internet i obuchenieto po b"lgarski ezik. LiterNet, 25.08.2004, № 8 (57).
2. SHopov T. Pedagogika na ezika. Sofiya: Universitetsko izdatelstvo „Sv. Kliment Ohridski“. 2013. S. 109.
3. Finocchiaro M., Brumfit C. The Functional – Notional Approach: From Theory to Practice. New York: Oxford University Press. 1983. P. 91-93.
4. Krashen S., Terrell T. The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom. Englewood Cliffs, N.J.: Alemany Press. 1983. P.18-58.
5. Larsen-Freeman D. Techniques and principles in language teaching. Oxford: Oxford University Press. 2000. P. 52–53.
6. Lozanov G. Suggestology and Outlines of Suggestopedy. New York: Gordon and Breach. 1978. P. 27.
7. Prabhu N.S. There is no best method – why? / TESOL Quarterly 24 (2). P. 161-176.

Поступила в редакцию: 14.03.2025.

Принята в печать: 23.04.2025.